

法規名稱：AGREEMENT ON EXCHANGE OF TEAFFIC RIGHTS BETWEEN THE CIVIL AERONAUTICS ADMINISTRATION OF THE REPUBLIC OF CHINA AND THE DEP ARTMENT OF CIVIL AVIATION OF DUBATI UNITED ARAB EMIRATES (AD.1990.1.12)

簽訂日期：民國 79 年 01 月 12 日

生效日期：民國 79 年 01 月 12 日

The Civil Aeronautics Administration of the Republic of China and the Department of Civil Aviation of Dubai, UAE (hereinafter referred to as " Parties "), desiring to establish direct air s-ervices between and beyond their territories, have agreed as follow :

- 1 Each Party may designate in writing multiple airlines to operate the argeed commercial air routes specified in the Annex and to withdraw or alter such designation.
- 2 On receipt of such a designation and of application from the designated airline for operating authorization and technical permission, the other Party shall ensure that appropriate authorization and permission is granted with minimum procedural delay, provided :
 - (a) substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Party or in its nationals or both.
 - (b) the designated airline is qualified to meet the conditions prescribed under the laws and regulations normally applicable to the operation of air transportation by the Party considering the application.
- 3 The designated airlines of both Parties shall have rights to take on and discharge passenger, cargo and mail at the points on the respective route they operate, and shall also have the rights of flying across and landing for non-traffic purposes in each other's territory.
- 4 The applicable laws and regulations of either Party governing entry into or departure from its territory of aircraft engaged in international scheduled air services, or to the operation and navigation of such aircraft within its territory shall apply to the designated airlines of the other Party.

- 5 The fares and rates to be charged for the carriage of passengers and cargo by the designated airlines on their respective routes shall be subject to the approval of the appropriate aeronautical authorities and shall normally be fares and rates established by the International Air Transport Association (I-ATA).
- 6 Either Party may, at any time, request consultation relating to this Agreement. Such consultations shall begin at the earliest possible date, but not later than sixty (60) days from the date the other Party receives the request unless otherwise agreed.
- 7 This Agreement shall come into force on the date of signature and shall remain in force unless terminated by either Party giving to the other twelve (12) months prior notice in writing. Done at Taipei on the twelfth day of the first month of the seventyninth year of the Republic of China, corresponding to the twelfth day of January, 1990 A.D.

FOR THE CIVIL AERONAUTICS
ADMINISTRATION OF THE
REPUBLIC OF CHINA

[Signed]

CHEN CHIA-JU

DIRECTOR GENERAL

FOR THE DEPARTMENT OF
CIVIL

AVIATION OF DUBAI, UNITED
ARAB EMIRATES

[Signed]

MOHI-DIN A. BINHENDI

DIRECTOR GENERAL

ANNEX

To the Agreement on Exchange of Traffic Rights between the Civil Aeronautics Administration of the Republic of China and the Department of Civil Aviation of Dubai, United Arab Emirates signed on this 12th day of January, 1990 :

Section 1

The airlines designated to provide air transportation in accordance with the aforesaid Agreement shall be entitled to operate the following commercial air routes :

1 Route for the airlines designated by the Civil Aeronautics Administration of the Republic of China :

Taipei /one intermediate point to be selected from Singapore, Bangkok and another point to be named /Dubai/one beyond point to be selected from Luxembourg and other two points to be named, and vice versa.

2 Route for the airlines designated by the Department of Civil Aviation of Dubai, UAE :

Dubai / one intermediate point to be selected from Bangkok, Hong Kong and Manila/Taipei/one beyond point to be selected from three points to be named, and vice versa.

3 The designated airlines of either Party may, on any or all flights, omit any point or points on the route specified above, provided that the point of origin or destination is in the territory of that Party.

Section 2

The designated airlines of either Party may operate on the route specified above up to three frequencies per week with any type of aircraft. Any increase of frequency shall be subject to the approval of two Parties.

MINUTES OF DISCUSSION

1 Discussions were held at Taipei on January 11 and 12, 1990 between the Civil Aeronautics Administration of the Republic of China and the Department of Civil Aviation of Dubai, United Arab Emirates. List of the two delegations is attached hereto.

2 Discussions were held in a friendly and cordial atmosphere. As a result, the two delegations have agreed to sign the Agreement on Exchange of Traffic Rights.



3 Both delegations agreed to recommend to their appropriate authorities to conclude an Agreement for the Avoidance of Double Taxation on reserves arising from their airlines activities and of their nationals employed by these companies when based in each others territories.

4 Both delegations agreed to recommend to their competent authorities to consider the exemption from all customs duties and, or other charges on a reciprocal basis on items and goods imported into the territory of either contracting Party as follows :

various official documents bearing the emblem of the Airline, such as luggage tags, air tickets, airways bills, time tables, boarding cards, airline presentation articles etc. various display units, tickets and line printers, catering equipment stocks and communications equipment.

Done at Taipei on the 12th January, 1990

FOR THE CIVIL AERONAUTICS

ADMINISTRATION OF THE

REPUBLIC OF CHINA

[Signed]

CHEN CHIA-JU

DIRECTOR GENERAL

FOR THE DEPARTMENT OF

CIVIL

AVIATION OF DUBAI, UNITED

ARAB EMIRATES

[Signed]

MOHI-DIN A. BINHENDI

DIRECTOR GENERAL

DELEGATION OF ROC

LEADER

1 MR. Chen Chia-Ju Director General of CAA

2 Mr. Lou Wei-Hua

Deputy Director General

CAA

3 Mr. Jack Y. T. Shen

Director, Planning , Legal &

Int'l Affairs Division

CAA

4 Mr. Sandy K. Y. Liu

Director

Marketing and Planning Division

China Airlines

5 Mr. Yeng Hsiao-Ming

Manager, Industry Affairs

Marketing and Planning Division

China Airlines

6 Mr. Su Horng-Yih

Deputy Senior Vice President

Project Division

Evergreen Airways

7 Mr. Jeng Kung-Yeun

Manager, Int'l Affairs Dept.

Project Division

Evergreen Airways Corp.

DELEGATION OF DUBAI ,UAE LEADER

1 Mr. Mohi-Din A. Binhendi

Director General

DCA

MEMBERS

2 Mr. Mohd A. Ahli

Director Operations

DCA

3 Mr. Tim Clark

General Manager

Product Planning

Emirates

Observer

MEMBERS

1 Mr. Chou Wen-Chun

Chief, Aviation Section

Navigation & Aviation Department

Ministry of Communications

2 Mr. Wu Wen

Section Chief

Department of Treaty and Legal

Affairs

Ministry of Foreign Affairs